

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI SUPPLIER CODE OF CONDUCT

İŞ ORTAKLARI İÇİN FOR BUSINESS PARTNERS



**ÖZPEKLER İNŞ.TAAH.DAY.TÜK.MALL.
SU ÜRÜNLERİ SAN.VE TİC.LTD.ŞTİ.**

ÖZPEKLER İnş.Taah.Day.Tük.Mall.Su Ürünleri San.ve Tic.Ltd.Şti.

Adres: Deri İhtisas Organize Sanayi Bölgesi 8 Sokak No:2

Tel: +90 258 816 20 40

Kaklık/Honaz/DENİZLİ

www.ozpekler.com.tr

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI SUPPLIER CODE OF CONDUCT

Özpekler Su Ürünleri olarak yem üretiminin her aşamasında önce doğaya ve çevreye saygılı sürdürülebilir bir üretimi kendine hedef koyan bir kuruluş olarak yem üretiminde kullanılan hammadde tedarikçilerimizden davranış kurallarını uymayı ve bu sorumlulukla faaliyetlerini sürdürmesini bekleriz.

As Özpekler Su Ürünleri , we expect our raw material suppliers used in feed production to comply with the rules of behaviour and to continue their activities with this responsibility as an organisation that sets itself the goal of a sustainable production that respects nature and the environment at every stage of feed production.

Özpekler Su Ürünleri olarak, Tedarikçi Davranış Kurallarına uymayan üreticilerinden ve bileşen üreticilerinden tedarikçilerinden satın alımları durduracağımızı ve bir daha alım yapmayacağımızı belirtiriz.

As Özpekler Su Ürünleri, we hereby state that we will cease purchasing from producers and component manufacturers who do not comply with the Supplier Code of Conduct and will not make any further purchases from them.

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI SUPPLIER CODE OF CONDUCT

Özpekler Su Ürünleri, tedarikçilerini denetleme hakkına sahiptir.

Özpekler company has the right to audit its suppliers.

Tedarikçiler, denetimlerde şeffaf bilgi paylaşmakla yükümlüdür.

Suppliers are obliged to share transparent information during audits.

Uyumsuzluklar derhal raporlanmalı ve düzeltilmelidir.

Non-conformities should be reported and corrected immediately.

İlk ihlâlde uyarı ve düzeltici faaliyet talep edilir.

Warning and corrective action are requested for the first violation.

Tekrar eden veya ağır ihlallerde sözleşme feshedilebilir.

The contract may be terminated in case of repeated or severe violations.

Yasal ihlallerde yetkili mercilere bildirim yapılır.

In case of legal violations, the competent authorities are notified.

ÖZPEKLER İnş.Taah.Day.Tük.Mall.Su Ürünleri San.ve Tic.Ltd.Şti.

Adres: Deri İhtisas Organize Sanayi Bölgesi 8 Sokak No:2

Tel: +90 258 816 20 40

Kaklık/Honaz/DENİZLİ

www.ozpekler.com.tr

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI

SUPPLIER CODE OF CONDUCT

1. Gerekli tüm yasal lisans ve izinlere sahip olmak.

Have all the necessary legal licenses and permits.

- Tedarikçiler faaliyetlerini yürütmek için gerekli tüm ruhsat, izin ve sertifikalara sahip olmalıdır. *Suppliers must have all the necessary licenses, permits, and certificates to carry out their activities.*
- Belgeler güncel tutulmalı ve denetimlerde sunulabilmelidir. / *Documents must be kept upto-date and can be presented at audits.*

2. Yürürlükteki iş kanunlarına ve yönetmeliklerine uymak.

Comply with applicable labor laws and regulations

- Ulusal ve uluslararası tüm iş kanunlarına, yönetmeliklere ve standartlara uyulmalıdır. / *All national and international labor laws, regulations and standards must be complied with.*
- Mevzuat değişiklikleri takip edilmeli ve uyum sağlanmalıdır. / *Legislative changes should be followed and compliance should be ensured.*

3. Zorla çalıştırma, kölelik, zorunlu çalıştırma veya insan ticareti yapmamak veya bunları desteklememek.

Not to engage in or support forced labor, slavery, forced labor, or human trafficking.

- Çalışanların özgür iradeleri dışında çalıştırılması yasaktır. / *It is forbidden to employ employees against their free will.*
- İnsan ticareti, kölelik ve borç karşılığı çalıştırma kesinlikle yasaktır. / *Human trafficking, slavery and bonded labor are strictly prohibited.*

ÖZPEKLER İnş.Taah.Day.Tük.Mall.Su Ürünleri San.ve Tic.Ltd.Şti.

Adres: Deri İhtisas Organize Sanayi Bölgesi 8 Sokak No:2

Tel: +90 258 816 20 40

Kaklık/Honaz/DENİZLİ

www.ozpekler.com.tr

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI SUPPLIER CODE OF CONDUCT

4. Çocukları ve genç işçileri korumak.

Protecting children and young workers.

- Çocuk işçi çalıştırılmamalıdır. / *Child labor should not be employed.*
- Genç işçiler, yasal sınırlar dahilinde ve güvenli işlerde istihdam edilmelidir. / *Young workers should be employed within legal limits and in safe jobs.*

5. Çalışanlarına karşı ayrımcılık yapmamak.

Not to discriminate against its employees.

- İrk, din, dil, cinsiyet, yaş, engellilik, siyasi görüş vb. sebeplerle ayrımcılık yapılmamalıdır. / *There should be no discrimination based on race, religion, language, gender, age, disability, political opinion, etc.*
- Eşit işe eşit ücret prensibi benimsenmelidir. / *The principle of equal pay for equal work should be adopted.*

6. Güvenli ve sağlıklı bir çalışma ortamı sağlamak.

To provide a safe and healthy working environment.

- Çalışanların iş sağlığı ve güvenliği korunmalıdır. / *Occupational health and safety of employees should be protected.*
- Gerekli kişisel koruyucu ekipman sağlanmalı ve iş güvenliği eğitimleri verilmelidir. / *Necessary personal protective equipment should be provided and occupational safety trainings should be provided.*

ÖZPEKLER İnş.Taah.Day.Tük.Mall.Su Ürünleri San.ve Tic.Ltd.Şti.

Adres: Deri İhtisas Organize Sanayi Bölgesi 8 Sokak No:2

Tel: +90 258 816 20 40

Kaklık/Honaz/DENİZLİ

www.ozpekler.com.tr

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI SUPPLIER CODE OF CONDUCT

7. Örgütlenme hakkına ve toplu sözleşme hakkına saygı göstermek.

To respect the right to organize and the right to collective bargaining.

- Çalışanların sendikalara üye olma ve toplu sözleşme hakkına saygı gösterilmelidir. / *Employees' right to join unions and collective bargaining should be respected.*
- Bu hakların kullanımına müdahale edilmemelidir. / *The exercise of these rights should not be interfered with.*

8. Çalışanların şeffaf bir şekilde sözleşmelendirilmesi.

Transparent contracting of employees.

- Çalışanlarla yazılı ve yasal iş sözleşmeleri yapılmalıdır. / *Written and legal employment contracts should be made with employees.*
- Sözleşmelerde işin tanımı, ücret, çalışma saatleri ve haklar açıkça belirtilmelidir. / *Contracts should clearly state the description of the job, wages, working hours, and rights.*

9. Çalışanlara yasal asgari ücret veya üzerinde ödeme yapmak.

Paying employees at or above the legal minimum wage.

- Çalışanlara en az yasal asgari ücret ödenmelidir. / *Employees must be paid at least the statutory minimum wage.*
- Ücretler düzenli, zamanında ve eksiksiz ödenmelidir. / *Wages must be paid regularly, on time and in full.*

ÖZPEKLER İnş.Taah.Day.Tük.Mall.Su Ürünleri San.ve Tic.Ltd.Şti.

Adres: Deri İhtisas Organize Sanayi Bölgesi 8 Sokak No:2

Tel: +90 258 816 20 40

Kaklık/Honaz/DENİZLİ

www.ozpekler.com.tr

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI SUPPLIER CODE OF CONDUCT

10. Aşırı çalışma saatlerinin önlenmesi.

Prevention of excessive working hours

- Çalışma saatleri yürürlükteki kanunlarla uyumlu olmalıdır. / *Working hours must be in line with applicable laws.*
- Fazla mesailer gönüllü olmalı ve yasal oranlarda ücretlendirilmelidir. / *Overtime must be voluntary and paid at legal rates.*

11. Çalışanın onuruna ve sağlığına saygılı disiplin uygulamalarına sahip olmak.

To have disciplinary practices that respect the dignity and health of the employee.

- Fiziksel ve psikolojik cezalar yasaktır. / *Physical and psychological punishment is prohibited.*
- Disiplin prosedürleri adil, şeffaf ve saygılı olmalıdır. / *Disciplinary procedures should be fair, transparent and respectful.*

12. Etkili işçi şikayet mekanizmaları sağlamak. / Providing effective worker complaint mechanisms.

- Çalışanların şikayetlerini güvenli ve gizli bir şekilde iletebileceği sistemler kurulmalıdır. / *Systems should be established where employees can submit their complaints securely and confidentially.*
- Şikayetler hızlı ve adil bir şekilde ele alınmalıdır. / *Complaints should be dealt with quickly and fairly.*

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI SUPPLIER CODE OF CONDUCT

13. Güvenli, uygun ve hijyenik işçi konaklaması sağlamak.

To provide safe, appropriate and hygienic worker accommodation.

- Çalışanlara sunulan konaklama yerleri güvenli, temiz ve sağlıklı olmalıdır. / Accommodation offered to employees should be safe, clean and healthy
- Temel ihtiyaçların karşılanabileceği koşullar sağlanmalıdır. / Conditions should be provided to meet basic needs

14. Yerel toplulukların sosyal ve ekonomik refahını korumaya veya geliştirmeye katkıda bulunmak.

To contribute to the protection or development of the social and economic well-being of local communities.

- Faaliyetler yerel topluluklara zarar vermemelidir. / Activities must not harm local communities.
- Yerel halkın refahını artıracak sosyal sorumluluk projeleri desteklenmelidir. / Social responsibility projects that will increase the welfare of local people should be supported.

15. Yerli ve kabile halklarının haklarına, kültürlerine ve geleneksel topraklarına saygı göstermek.

To respect the rights, cultures and traditional lands of indigenous and tribal peoples.

- Yerli halkların yaşam tarzları ve toprak hakları korunmalıdır. / The way of life and land rights of indigenous peoples must be protected.
- Projeler yürütülürken bu halkların rızası alınmalıdır. / The consent of these peoples should be obtained while carrying out the projects.

ÖZPEKLER İnş.Taah.Day.Tük.Mall.Su Ürünleri San.ve Tic.Ltd.Şti.

Adres: Deri İhtisas Organize Sanayi Bölgesi 8 Sokak No:2

Tel: +90 258 816 20 40

Kaklık/Honaz/DENİZLİ

www.ozpekler.com.tr

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI SUPPLIER CODE OF CONDUCT

16. Yürürlükteki çevre yasaları ve yönetmeliklerine uyumlu olmak.

To be compliant with applicable environmental laws and regulations.

- Çevre mevzuatlarına uyulmalı ve çevreye zarar verecek faaliyetlerden kaçınılmalıdır. / *Environmental regulations should be complied with and activities that will harm the environment should be avoided.*
- Gerekli çevre izinleri alınmalıdır. / *Necessary environmental permits must be obtained.*

17. Suyu sorumlu bir şekilde kullanmak.

Using water responsibly.

- Su tüketimi azaltılmalı ve verimli kullanım sağlanmalıdır. / *Water consumption should be reduced and efficient use should be ensured.*
- Yerel su kaynaklarının kirlenmesi önlenmelidir. / *Pollution of local water resources should be prevented.*

18. Atıkları sorumlu bir şekilde yönetmek.

Managing waste responsibly.

- Atıklar ayrıştırılmalı ve uygun şekilde bertaraf edilmelidir. / *Waste should be separated and disposed of properly.*
- Geri dönüşüm teşvik edilmelidir. / *Recycling should be encouraged.*

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI

SUPPLIER CODE OF CONDUCT

19. Atık suların sorumlu bir şekilde işlenmesi. / Responsible handling of wastewater.

- Atık sular arıtma tesislerinde işlenmelidir. / Wastewater should be processed in treatment plants.
- Doğal kaynaklara atık su deşarjı önlenmelidir. / Wastewater discharge into natural resources should be prevented.

20. Enerjiyi sorumlu bir şekilde kullanmak ve Sera Gazı (GHG) emisyonlarını izlemek. Using energy responsibly and monitoring Greenhouse Gas (GHG) emissions.

- Enerji tasarrufu sağlayan teknolojiler kullanılmalıdır. / Energy-saving technologies should be used.
- Sera gazı emisyonları düzenli olarak ölçülmeli ve azaltılmalıdır. / Greenhouse gas emissions should be measured and reduced regularly.

21. Her ürünün Genetiği Değiştirilmiş Organizma (GDO) veya GDO'dan üretilmiş bileşenlerin varlığını, ürünün tüm alıcılarına açıklamak. Disclosing the presence of Genetically Modified Organism (GMO) or GMO ingredients of each product to all buyers of the product.

- Tedarikçiler ürünlerindeki GDO içeriklerini şeffaf bir şekilde açıklamalıdır. / Suppliers must transparently disclose GMO ingredients in their products.

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI SUPPLIER CODE OF CONDUCT

- Yanıltıcı veya eksik bilgi verilmemelidir. / *Misleading or incomplete information should not be provided.*

22. Her ürün için eklenen antibiyotiklerin veya eklenen diğer tıbbi yem katkı maddelerinin aktif bileşimini ve inklüzyon düzeylerini (mg veya g/kilogram ürün olarak) ürünün tüm alıcılarına açıklamak.

To disclose the active compound and inclusion levels (in mg or g/kilogram of product) of the antibiotics or other added medical feed additives for each product to all buyers of the product.

- Ürünlerde kullanılan tüm antibiyotik ve tıbbi katkı maddeleri belgelenmelidir. / *All antibiotics and medical additives used in products must be documented.*
- Alıcılara doğru ve eksiksiz bilgi verilmelidir. / *Buyers must be provided with accurate and complete information.*

ÖZPEKLER

ÖZPEKLER İnş.Taah.Day.Tük.Mall.Su Ürünleri San.ve Tic.Ltd.Şti.

Adres: Deri İhtisas Organize Sanayi Bölgesi 8 Sokak No:2

Tel: +90 258 816 20 40

Kaklık/Honaz/DENİZLİ

www.ozpekler.com.tr

TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI SUPPLIER CODE OF CONDUCT

Bu Tedarikçi Davranış Kuralları belgesini okuyup anladığımı ve hükümlerine uymayı taahhüt ederim.

I acknowledge that I have read and understood this Supplier Code of Conduct and undertake to abide by its provisions.

TARİH / DATE:

TEDARİKÇİ ADI / SUPPLIER NAME:

ADRES / ADDRESS:

YETKİLİ İMZA-KAŞE / AUTHORISED SIGNATURE-STAMP:

ÖZPEKLER İnş.Taah.Day.Tük.Mall.Su Ürünleri San.ve Tic.Ltd.Şti.

Adres: Deri İhtisas Organize Sanayi Bölgesi 8 Sokak No:2

Tel: +90 258 816 20 40

Kaklık/Honaz/DENİZLİ

www.ozpekler.com.tr